

ня — Архирейська Служба Божа і Соборний Мольбелець за всіх українських страждників за віру Христову відбудуться в неділю, 1-го серпня 1976 року, в каплиці св. Володимира в Українському селі в Бавнд Бруку.

У зв'язку з цим Архипіскопом Марко, Консисторія УПЦеркви в ЗСА і НьюЙорксько - надгрудонський діянації закликають всі навколишні парафії і все українське громадянство метрополіти Нью Йорку, Нью Джерсі, прийняти участь у цих всенародних моліннях.

Загальні Збори Академічного Об'єднання Українок

Минулого місяця відбулися треті Загальні Збори АОО у містечку інженерів у Філадельфії, на яких обрано головну управу у такому складі: голова — Марта Кохановська, її заступниця — Люба Онуферко, секретар — Рокша Шуль, касир — Ірина Гасюк та три вільні члени: Марта Шиприкевич, Віра Андрейчик і Тетяна Данилів. АОО видає також квартально бюлетень „Вісті і погляди“, редагований Любою Онуферко і Рокшею Шуль.

У 1972 р. на основі статистики, СФУЖО помітила, що велике число українок з вищою освітою не включалося в існуючі жіночі організації і тому створено цю нову з власним характером та відповідною програмою, яка зацікавила б тих, що залишилися поза рамками українського організованого життя. Так як тепер справа представляється, то 50 відсотків членів належить до інших товариств чи організацій, а друга половина не належала до жадних, і ті які були активними в інших — недали таким залишитися, натомість ті, які нікуди не належали — знайшли собі місце в громаді.

Діяльність Академічного Об'єднання Українок не про-

тиставиться іншим уже існуючим організаціям, а навпаки, старається співпрацювати з ними, керуючись категоріями загально національними, а не вузькоорганізаційними. Одна з важливих цілей цієї організації це — згуртування молодих жінок із закінченою академічною освітою, які ще затримали українську ідентичність, а зорема — це намагання привнести до організації професіоналізм. Вони часто по закінченні студій з ентузіазмом поринають у свою професійну працю, не завжди горюють до організованого життя української громади й тоді вони легко можуть відійти від української групи. АОО старається також дбати про рівноправні права для освічених жінок та допомагати вирощувати їхні нові кадри — уфундуванням університетських стипендій. Присвячується рівнож велику увагу поглибленню серед членів знання та зацікавлення українською науковою проблематикою.

Не лише Філадельфія до цього часу розвивається, але в Торонті, в грудні 1974 р. створено Організацію Канадських Професіоналісток, а згодом і в Детройті.

Рокша Шуль

ЗАЯВА МАТЕРІ О. СЕРГІЄНКА...

(Закінчення зі стор. 1-ої)

У вересні 1972 року Верховний Суд УРСР затвердив вирок, який суверені міра покарання позначилася на ньому дуже негативно. Він постійно хворий, гарячкує, нерви подалися. Його здоров'я різко погіршилося з зв'язку з накладенням на нього таборних дисциплінарних стягнень. Від 28 грудня 1973 року Сергієнко переведений на тюремний режим строком на 3 роки.

Начальник табору роз'яснює (лист від 11.03.74 року № 44/7 М 12 УСТ ВС-339): „...переведення на в'язницю являється дисциплінарним засобом, а не кримінальною карою за здійснені злочини. Немає тут злочину.“

З великого арсеналу засобів виконання адміністрації табору вибрала до сина найсуворіший. У таборі він провів від грудня 1972 року трохи більше року. Від 15.03.73 він був ув'язнений у приміщенні карного типу на шістьмісячний строк — зразу максимум і без попередження. До табору мій син прибув з слідчої в'язниці, де він просидів около 11 місяців, після пів року у таборі в'язниці, а 28 грудня етапований до Владимирської тюрми на три роки — загальний строк тюремного ув'язнення 4 роки і 5 місяців.

Погодяться самі, що таке свавільне перенесення розмови про Чехословаччину з 1967 року на серпень 1968 року грунтовно міняє справу. Якщо така розмова й відбулася, то характер її був дещо інший, не такий, як намагалося довести звинувачення.

3. Одним із звинувачень став виступ мого сина на могилі художника А. А. Горської (Київ, 1971, точної дати її загибелі я не пам'ятаю). Виступ мого сина був кваліфікований як антирадянський, наклепницький і т. д. Текст некрологу у справі є, у його змісті нема навіть елементів політики, не кажучи вже про „антирадянщину“. Інша справа емоційне забарвлення виступу: обивство Алли Горської приголомшило багатьох.

Згодом, цей некролог, зачитаний мій сином на кладовищі під час похорону А. Горської, потрапив у чийсь недобросовісний руки і був опублікований у якомусь нелегальному українському журналі-збірнику. На цій підставі робиться висновок про те, що мій син був кореспондентом цього журналу.

Участі мого сина у видаванні цього збірника не доведена, а публікація тексту некрологу не дає підстави вважати, що мій син повинен нести відповідальність за всі матеріали збірника, за його спрямованість.

4. Сергієнкові приписували ще висловлювання, що їх свідки оцінювали як „націоналістичні“. На прохання адвоката розшифрувати, чому вони, студенти, присвоїли Сергієнку ярлик „націоналіста“, свідки пояснили на судовому засіданні: „Сергієнко завжди вперто розмовляв українською мовою. Він навіть концепції писав по українськи! І екзамени, і замітки — все складав українською мовою!“

Такого роду звинувачення, я думаю, не були прийнятні судом до уваги, однак емоційне забарвлення вплинуло на загальну атмосферу процесу — у цьому я не сумніваюся.

Назначений комісією адвокатів оборонців С.М. Мартиш, не знайшовши юридичних підстав для звинувачення свого підзахисного у агітації та пропаганді з метою підірвати радянську владу, вимагав виправдання підсудного. А після того, як суд виніс максимально суворий вирок (доре, прокурор вимагав тільки 7 років таборів, а суд додав ще 3 роки заслання до прокурорської вимоги!) за ст. 62 КК УРСР у своїй касаційній скаргі адвокат С.М. Мартиш писав: „Якщо виходити з того, що вина Сергієнка О. Ф. у заплідненні злочину доведена, то суб'єктивний бік цього злочину вимагає перекваліфікації за ст. 187, ч. 1 КК УРСР, під всі ознаки якої він підходить, оскільки у діях заздалеку нема мети підірвати чи послабити радянської влади“.

У вересні 1972 року Верховний Суд УРСР затвердив вирок, який суверені міра покарання позначилася на ньому дуже негативно. Він постійно хворий, гарячкує, нерви подалися. Його здоров'я різко погіршилося з зв'язку з накладенням на нього таборних дисциплінарних стягнень. Від 28 грудня 1973 року Сергієнко переведений на тюремний режим строком на 3 роки.

Начальник табору роз'яснює (лист від 11.03.74 року № 44/7 М 12 УСТ ВС-339): „...переведення на в'язницю являється дисциплінарним засобом, а не кримінальною карою за здійснені злочини. Немає тут злочину.“

З великого арсеналу засобів виконання адміністрації табору вибрала до сина найсуворіший. У таборі він провів від грудня 1972 року трохи більше року. Від 15.03.73 він був ув'язнений у приміщенні карного типу на шістьмісячний строк — зразу максимум і без попередження. До табору мій син прибув з слідчої в'язниці, де він просидів около 11 місяців, після пів року у таборі в'язниці, а 28 грудня етапований до Владимирської тюрми на три роки — загальний строк тюремного ув'язнення 4 роки і 5 місяців.

Погодяться самі, що таке свавільне перенесення розмови про Чехословаччину з 1967 року на серпень 1968 року грунтовно міняє справу. Якщо така розмова й відбулася, то характер її був дещо інший, не такий, як намагалося довести звинувачення.

3. Одним із звинувачень став виступ мого сина на могилі художника А. А. Горської (Київ, 1971, точної дати її загибелі я не пам'ятаю). Виступ мого сина був кваліфікований як антирадянський, наклепницький і т. д. Текст некрологу у справі є, у його змісті нема навіть елементів політики, не кажучи вже про „антирадянщину“. Інша справа емоційне забарвлення виступу: обивство Алли Горської приголомшило багатьох.

Згодом, цей некролог, зачитаний мій сином на кладовищі під час похорону А. Горської, потрапив у чийсь недобросовісний руки і був опублікований у якомусь нелегальному українському журналі-збірнику. На цій підставі робиться висновок про те, що мій син був кореспондентом цього журналу.

Участі мого сина у видаванні цього збірника не доведена, а публікація тексту некрологу не дає підстави вважати, що мій син повинен нести відповідальність за всі матеріали збірника, за його спрямованість.

4. Сергієнкові приписували ще висловлювання, що їх свідки оцінювали як „націоналістичні“. На прохання адвоката розшифрувати, чому вони, студенти, присвоїли Сергієнку ярлик „націоналіста“, свідки пояснили на судовому засіданні: „Сергієнко завжди вперто розмовляв українською мовою. Він навіть концепції писав по українськи! І екзамени, і замітки — все складав українською мовою!“

Такого роду звинувачення, я думаю, не були прийнятні судом до уваги, однак емоційне забарвлення вплинуло на загальну атмосферу процесу — у цьому я не сумніваюся.

Назначений комісією адвокатів оборонців С.М. Мартиш, не знайшовши юридичних підстав для звинувачення свого підзахисного у агітації та пропаганді з метою підірвати радянську владу, вимагав виправдання підсудного. А після того, як суд виніс максимально суворий вирок (доре, прокурор вимагав тільки 7 років таборів, а суд додав ще 3 роки заслання до прокурорської вимоги!) за ст. 62 КК УРСР у своїй касаційній скаргі адвокат С.М. Мартиш писав: „Якщо виходити з того, що вина Сергієнка О. Ф. у заплідненні злочину доведена, то суб'єктивний бік цього злочину вимагає перекваліфікації за ст. 187, ч. 1 КК УРСР, під всі ознаки якої він підходить, оскільки у діях заздалеку нема мети підірвати чи послабити радянської влади“.

Українські павільйони в Торонті

Свідуючи імпрези „Кавкази 1976“ в Торонті, при тій нагоді відвідав теж всі „Українські Павільйони“ і хочу поділитися своїми враженнями про всі виставки та експонати, що були виставлені. При тій же мірі, хочу зупинитися над виконанням музичних програм у кожному павільйоні, зокрема над виконанням українського танцю і музичного супроводу до нього.

Усі танцювальні ансамблі представили себе в гарних українських строях, у вишуканих між танцями немає багато різниці, бо в кожному народному танку майже скрізь уживається подібних кроків. Багато залежить від самих молодих танцюристів, які звичайно стараються показати себе краще і дати щось нового. Це вже така неспівна привичка, мов закон. У даному випадку, на жаль, це можна було побачити щось новішого, що можна б зокрема виділити, особливо в дівочих танцях. У візьому темпі між поодинокими танцями немає різниці, в кожному танцю бо повторюються ті самі кроки, а змінюються тільки строї, а мелодії залишаються в тім самим темпі.

У всіх танцювальних групах з талановитим виконавцями, і якщо б підібрати найбільше спосібних, попрацювати з ними факхово, то можна б створити першокласний танцювальний ансамбль, який міг би знаменито зарекомендувати в цілому світі чудове мистецтво українського танку.

Слід звернути увагу на невідповідне явище, яке полягало в тому, що майже всі танцювальні групи захоплюються ефектами водевільних сцен та копіюють одні від одних циркову акробатику. В наслідок того є небезпека, що народний танець затратить свою красу та свій народний характер. А це все тому, що акробатичні прийоми не повинні мати місця у наших народних танцях, бо добре виконані українські народні танці мають свій чар і красу, виявляють чудову романтику, ніжність і жарт.

Щодо музичного супроводу, то якщо зважалося так, що майже всі танцювальні ансамблі підбирають примітивну музику, яка не відповідає та взагалі не підхо-

дить до українських хореографічних танців. Коли я почув страшний грім бубанів, акордеонів та труболюлок (саксофонів), то видалось мені, що музиканти приїхали з Африки та грають до українських танців, забуваючи про те, що затрачується характер і танку і музики. Чому, слухайте? Проста відповідь: наша українська музика мелодійна, лірична, ніжна, або ще краще сказано — граціозна. Її потрібно виконувати в належному складі інструментації, щоб танцюристи могли танцювати під музичну фразу. Делка мелодія має дванадцять тактів, з четвертого такту повторюється і дістається музична фраза. Це значить, якщо танець не поставлено під музичальну фразу, він під музичальну фразу, він не може мати ефекту. На це повинні звернути пильну увагу хореографи чи керівники танцювальних ансамблів, щоб не допустити до прикрий помилки.

Треба пригадати, що майбутність наших танцювальних осередків залежить від добрих, професійних хореографів, які можуть творити нові танці! Якщо зможемо цього сподіватися, то далі і найважливішим рішенням буде: організувати в Північній Америці один репрезентативний Ансамбль з найкращих виконавців. Підібрати або створити новий репертуар і після належного вишколу об'їхати всі більші осередки українського поселення Канади й Америки. В такій спосіб місцеві танцювальні осередки матимуть можливість перебрати нову програму та підготувати нові танці для презентації зацікавленим глядачам.

Автор цих рядків все своє життя працював, як балетмейстер і хореограф, а як такий, створив багато балетів. Зрозуміло, що моїм великим бажанням є, щоб плоди моєї праці передати репрезентантам молодого покоління, що люблять цю професію і має намір працювати на полі мистецтва танцю. З тим тісно пов'язане мистецтво хореографії. Якщо керівники поодиноких танцювальних груп, хореографи, як теж і танцюристи готові об'єднатися для такої мети, то не тільки українська широка громада, але теж і прихильники українського танку стануть гості подати не тільки моральну, але й матеріальну підтримку. І тоді настане доба могутня пора для дальшого розвитку українського танку.

Дмитро Чутро

Юрій Степаненко — доктор прав

Юрій Степаненко — син проф. д-ра Миколи і працівника Бібліотеки Конгресу Галини Степаненко, успішно закінчив правничі студії в Дюк університеті в Норт Кароліні, що вважається Принстоном Півдня, й під час урочистої церемонії 9-го травня ц. р. одержав звання доктора прав, Юрій Степаненко одружений з Марією Кривоноз — донькою Надії і Миколи Кривоноз. Відомі спосіб активно діяльність на суспільній і церковній нивах і щедру жертвенністю на національній цілі. Всі три родини є членами 25-го Відділу УНСОЮ. Українська громада великого Вашингтону збагатилася ще однією молододу родиною, бо від юв. ц. р. Юрій працюватиме в одній із державних установ столиці.

Юрій Степаненко народився у 1946 р. в Ульмі над Дунаєм, Німеччина. Трьохлітнім він приїхав разом з батьками до ЗСА. В 1961 р. закінчив середню школу в Сомерсет, Н. Дж., з почесним відзначенням. Потім навчався в Чикагському університеті. Від вересня 1966 до 1969 р. перебував на військовій службі в Американській Армії. Закінчив школу військової адміністрації,

працював секретарем і адміністративним помічником заступника командира корпусу у В'єтнамі. За зразкову службу його нагороджено „Бронзовою Зіркою“, а також медалями подяки, доброго поведінки й бойової служби та Медалею Національної Оборони.

Від вересня 1969 р. до травня 1973 р. Юрій навчався в Нью-Бронсвіку, який закінчив із почесними відзначеннями. В роки свого дитинства й юнацтва був активним у дитячій і молодечій організаціях. Відбував таборвання на „Союзівці“, на „Верховині“ і в таборах ОДУМ-у. В 1963 році був головою Філії ОДУМ-у в Нью-Бронсвіку. Сомерсет і був членом Управління Організації Молоді УР-Союзу та членом студентської громади Вашингтону. Закінчив Школу Українознавства при Осередку української православної церкви в Савт Бавнд Бруці, Н. Дж.

Член — основоположник Братства Спадкоємців „Восниного Хреста“. Дідуся Юрія — сл. п. сотник Армії УНР Теодор Маль — Малюта й батько Микола Степаненко нагороджені „Восниним Хрестами“ за участь у визвольній боротьбі.

ПОДЯКА

Родина Покійного

О. НОСИЧА СКУЛЬСЬКОГО

Якщо Бог Експеленції Списковий Носичів Шимонюк, як також присутній отчим: Петро Скрипницький, монсеньйор Стефанів Хресті, Писковий Прийм, Емеліанов Монастирський, канонік Любомир Мудро, Леопольд Моско, Омелянов Шараневич, Ярослав Шустов, Романів Вілський, Юрій Вілський, Стефанів Шичаков та Петро Часові за спів-вправлення Парастасу, Панахиди і за участь в похороні Небжачка о. Скульського.

Рівнож Родина дякує усім Приятелям і Знайомим за присутність на Панахиді в катедрі св. Володимира в Стенфорд і за участь в похороні, який відбувся 28-го червня 1976 року.

Хай Бог винагородить Усіх за труд і співчуттєві слова.

АНДРОНИК І ОКСАНА СКУЛЬСЬКІ І РІДНЕЮ

В суму двадцять річницю смерті, яка припала 21-го липня 1976 р. Найдорожчого, Незабутнього

ЧОЛОВІКА І ТАТА

ГРИГОРІЯ ІВАНЕНКА

Хай дух його лине в Україну, а земля Вашингтона буде йому легкою.

ДРУЖИНА І ДІТЯМИ

Замість квітля на могилу нашого Доброго Товариша Праці
б.п. Петра Коріновського
переслали 20.00 доларів на церкву св. Юра в Нью-Йорку.
С. ТИМЦЮРАК
І Г. ЛУКАШЕВСЬКА



Ділимося сумною вісткою з Рідною, Приятелями і Знайомими, що 16-го липня 1976 р. відійшов несподівано у Вічність на 72-му році життя

б.п. п.

МИХАЙЛО ЛЕВИЦЬКИЙ

абсолютно української гімназії у Станиславіві, колишній студент права на львівському університеті, член ОУН, активний діяч громадського, кооперативного та просвітницького життя і воля Першої Дивізії УНА.

ПАНАХИДА буде відправлена у вівторок, 20-го липня 1976 р., о годині 8-й веч. у похоронному заведенні Литвина і Литвина при Спрінгфілд есенію в Нью-Йорку, Н. Дж.

ПОХОРОН відбудеться в середу, 21-го липня 1976 р. о год. 9-й ранком з цього ж похоронного заведення до церкви св. Івана Хрестителя і на цвинтар Святого Хреста в Норт Арлінгтон, Н. Дж.

Горем прибіта РОДИНА

У ПЕРШУ НЕВИМОВНО БОЛОЧУ РІЧНИЦЮ СМЕРТІ
нашого Невіджалуваного і Незабутнього
МУЖА, БРАТА, ШВАГРА І ВУПКА

б.п. п.

Д-РА МИХАЙЛА СОСНОВСЬКОГО

відправляється за спокій його душі

ЗАУПОКИНИ СВЯТІ ЛІТУРГІЇ

В неділю, 25-го липня 1976 р.

в НЬО-ЙОРКУ, в церкві СВ. ЮРА, о год. 12-й полудня;
в ТОРОНТІ, в церкві СВ. МИКОЛАЙ, о год. 8-й ранку;
в РИМІ, в ОБИТЕЛІ ОЦІВ СТУДІТІВ;

В суботу, 24-го липня 1976 р.

в БАНД БРУКУ, в ЦЕРКВІ-ПАМ'ЯТНИКУ, о год. 9-й ранку;

В понеділок, 26-го липня 1976 р.

в НЬО-АРКУ, в церкві СВ. ІВ. ХРЕСТИТЕЛЯ, о год. 8:30 ранку.

Пробимо згадати Покійного у своїх молитвах.

У глибокому смутку —

ДРУЖИНА ОКСАНА І РОДИНА

ЗАХОДАМИ СТАНЦІЇ БРАТСТВА КОЛ. ВОЯКІВ І УД УНА У ФІЛАДЕЛЬФІЇ І ЛІГАНТОНІ, ПА.

відбудеться

в НЕДІЛЮ, 25-го ЛІПНЯ 1976 РОКУ
на Оселі ім. О. ОЛЬЖИЧА І ЛІГАНТОН, ПА.

ВІДЗНАЧЕННЯ

32-ОЇ РІЧНИЦІ ВОЮ ПІД БРОДАМИ

ПРОГРАМА:

Год. 11:30 — СЛ. ВОЖА в наміренні Українського Народу.

Год. 12:00 — ПАНАХИДА за ПОЛЯГЛИХ.

Год. 1:00 — ОБІД-ЗУСТРІЧ кол. вояків І УД УНА з громадянином.

Сердечно запрошуємо до численної участі всіх Комбатантів, Громадянство і Молодь. **УПРАВИ СТАНЦІЇ**

ЛЕТУНСЬКИЙ УКРАЇНСЬКИЙ КЛУБ (ЛУКУ)

на **СОЮЗІВЦІ**

ЛЕТУНСЬКИЙ

ВИШКІЛЬНИЙ КУРС

в часі від 21 до 28 серпня 1976

- Для охочих гостей Союзівки можуть відбуватися оглядини Союзівки й околиці з повітря.
- В справі побуту на Союзівці (по зниженій ціні), проху зголошуватися впрод до Управи СОЮЗІВКИ — Ukrainian National Ass'n Estate, Kerkhonkson, N.Y. 12446, а в справі летунського вишколу на адресу діловода Летунського Українського Клубу: Olga Cehelsky 7928 Abbott Avenue, Miami Beach, Fla. 33141

КАРПАТСЬКИЙ ЛЕШЕТАРСЬКИЙ КЛУБ

владштовус

в днях 7 і 8 серпня 1976 року
на кортах „СОЮЗІВКИ“

ТЕНІСОВИЙ ТУРНІР

у **ПОДВІННИ ГРІ** (чоловіків і юнаків)
та у **МІШАНИЙ ГРІ**
за нагороду уфундовану **УПРАВОЮ ОСЕЛІ УНС „СОЮЗІВКОЮ“**

- Зголошення в суботу, 7 серпня, від год. 9 рано.
- Початок подвійних гор чоловіків 10-та рано, а подвійних гор юнаків і мішаних гор год. 1-ша по полудні (субота).
- Вписове \$3.00 від особи.
- Приміщення просить замовляти через Управу Союзівки:

SOYUZIVKA UNA ESTATE
Kerkhonkson, N.Y. Tel.: (914) 626-5641

"It gives the lie to all the history books that reduce Shevchenko to a line — poet, painter, seif."

"Battle Creek Enquirer and News"

SHEVCHENKO'S TESTAMENT

ANNOTATED COMMENTARIES
by JOHN PANCHUK

CONTENTS:

Preface; Testament (Zapovit); The poetry of Shevchenko; Shevchenko as a National Hero; Three Years (Try Roky); Christmas Day — 1845; Biblical Influences; Mounds; The Steppe; The Dnieper; Ukraine: Name, Area, People; The Lure of Ukraine; Ukraine—Panorama; Ukraine Under the Tsars; Ukraine under the Commissars; Shevchenko's Ukraine; In Hoc Signo; Selected Translations; List of Published English Translations of Shevchenko's Testament.

Illustrations: Taras Shevchenko (Photo 1860); Taras Shevchenko Monument in Kaniv, Ukraine; Taras Shevchenko Monument in Washington, D.C.

Price: Soft Cover \$3.00.

SVOBODA, P. O. Box 346, Jersey City, N.J. 07303

FROM TOTS TO TEENS ... there's delightful enjoyment in this exciting, colorful picture-story book

BOHUTA THE HERO

by **ROMAN ZAWADOWYCZ**
in Ukrainian
translated into English by **JOSEPHINE GIBAJLO GIBAJLO**
Price \$1.00.

Reading the adventures of Bohuta, children are entertained, attracted and learn valuable knowledge.

This is a splendid low-priced gift book for all the children you know.

Order your copies from **"SVOBODA" BOOK SHOP**
"Svoboda", 30 Montgomery Street, Jersey City, N.J. 07303

Маларська виставка Зіновія Оннішевича в Детроїті

Повертаючись із своєї виставки в Торонто, яку в Канадсько-Українській галерії відкрив сенатор П. Юзик, Зіновій Оннішевич, в дні 20, 21 і 22-го червня загого, на радість детройтської громади, своїми картинками до галерії ЕКО, даючи змогу ентузіастам його творчості оглянути частину його нових праць.

Тематична різноманітність його картин, оперування олією, аквареллю і чорнилом свідчать про його всестороннє обійняття техніки виконання. Рівночасно вміння витиснути на кожній сюжеті певну ідею, дозволити оцінити його як мистця із скрісталізованим обличчям.

Цим разом велику частину виставки становили картини. Він малює природу в усіх її видах і проявах, в усіх порох року, дні і в різних її настроях. Малює широкі простори, не раз яскраві, чисті і запрошуючі, не раз окутаних легкою імлою, як туманом, непроглядних. Імла ця інша як у французьких імпресіоністів, вона спокійна, однастина і віддана з такою ніжністю, що лебів на його краєвиді виглядає, якби виконав монокропачною схемою. Не забуваючи, що добрий краєвид мусить мати певний сенс, він насичує їх почуттям спокою і гармонії і глядач утомлений рухом і шумом великого міста знаходить в його картинах відпочинку і відпущення, де панує лад і рівновага. Жаден з елементів його малювання не домінує над іншими. Темі, композиції і кольорам свідомо приділено рівнозначну позицію і ця гармонія викликає у глядача враження повноти і завершеності задуму. Його мазки спокійні, тяглі, непомітно проходять одні в інші. Лише при малюванні неспокійної води і морського прибережжя він накривав основну барву іншою короткими рисками, викликаючи враження мерехтливості. Його зіставлення барв надзвичайно гармонійне, в нього нема бурхливих контрастів ані гострих переходів між світлом і тінею. Креслення його красок ледве чуттє, ледве помітне. Його постава до природи повна пошани і він її безпристрасно віддає.

Малює у дуже цікавий спосіб відтворює квіти. В цьому сюжеті можна розрізнити два підходи. Один до живих квітів, другий до сті-

тах. Живі квіти окутані завжди легкою непрозорим сирпачком — тим заспокоює мистець нагодує мистерию життя. Стіт квіти — виразні, ясні з ними вже нічого не діється — мистери не має.

Із виставлених портретів найбільшу увагу привертає портрет вагітної жінки. Це єдина картина, де світло виразно наголошено і огортаючи ним природно деформовану постаку, мистець символічно поєднав джерело всього життя, з життям же ненародженням. Лише жінки частинно звернене до глядача виявляє повагу і гордість зі свого стану.

Портрет — це улюблений жанр мистця. Нам усім відомий портрет нашого Патріарха, Кардинала Йосифа напевно вийде до історії українського малювання, як зразок монументального портрету. Во, коли погодимося із твердженням, що цілію портрету є не лише зовнішня подібність, а в першій мірі, передача духового світу моделі, то можна ствердити, що портрет З. Оннішевича виразно охоплює іхні індивідуальні, духові прикмети і характер. Шляхетність і рішучість в обличчі Патріарха, повага і смиренність в обличчі Папи.

Його творчість охоплює також ілюстрування політичних і суспільних проблем сучасних днів, і їхня поява в таких журналах як "Гарперс Нешнел Обсервер" і в газеті "Нью Йорк Таймс" зазначають їх міжнародний розголос. Так само ілюстрування книжок видавничих найповнішими виданнями і заповнює йому розголос серед широких кіл неукраїнської публіки.

Не забував він і рідних тем. Великою ностальгією навівав його Водосвяття, що пригадує нам наш унікальний обряд, якого на жалі тут на чужині, в тій формі не обходиться не можемо.

Сьогодні картина З. Оннішевича знаходиться в багатьох країнах. Будучи вислідом оптимістичного і поетичного візії, вони зрозумілі й викликають у глядача реакцію співзвучну зі задумом мистця.

Володимир Баран

ВСТУПАЙТЕ В ЧЛЕНІ УНКОЗУ!

Закінчення шкільного року в Коговсі

Коговс, Н. П. (І. Д.) — Дня 15 червня ц. р. тут відбулося закінчення шкільного року в українській католицькій парафіяльній школі св. Петра й Павла. Наперед батьки й гості оглянули ювілейні виставки в кожній класі з нагоди 200-ліття Незалежності ЗСА і 100-ліття української еміграції. Крім експонатів з історії Америки були й експонати з життя української еміграції, української культури, лалі, як в народних одягах, вишивки й писанки. У шкільній залі відбулося скромне прийняття для біля 150 осіб, батьків і дітей. Потім відбулася цікава програма. Вступне слово виголосила учениця Михайлина Едвардс. Потім діти з 1-ої і 2-ої класів виступили з декламаціями, піснями в обох мовах, з галікеми та з іграми під проводом сестер: настоятельки Лаври та Соломії. Учні з 3-ої і 4-ої класів виконали пісню про Америку та українські пісні, переплітати декламаціями. Учні з 5-ої і 7-ої

клас зробили з картону статуї св.Боди на 10 стіп високу, а біля неї "Золоті Ворота". Учні декламували поезію поетеси Емми Лазарус, що починається словами: "Прийдіть до мене втомлені й бідні, прийдіть бездомні, гонені й спрагнені свободного життя, а я освічу вам волю рота Волі!" Потім відбулася інсценізація "Вечір в Україні", що її перевела сестра Лавра з учнями, які гарно співали й танцювали, так як було в Україні. При фортепіані сестра Лавра, що разом із сестрою Соломією та вчителькою У. Омединською виклали багато праці в підготовці цієї програми.

Дня 18 червня школа відзначила 40-ліття священства пароха Коговсу, о. крил. В. Андрушкова. Діти вручили о. Ювілятові пропам'ятку таблицю з відповідними написом і відспівали многоліття. Зворушений о. парох подякував сестрам, мужам довіря та дітям за милу несподіванку.

Закінчився шкільний рік у „Нашій Українській Школі“

У суботу, 12-го червня ц. р. закінчився шкільний рік українською предмету у „Нашій Українській Школі“ при Осередку СУМА ім. УПА в Філадельфії. Закінчення навчального року передбачало Вожествона Літургію, що її відправив в Мистецтв о. о. Беккері при Френкліні вул. о. год. 10.30 перед полуднем Владика Василь Лостен в осередку о. Катехита Івана Попеля та о. Беккері пароха з Фінксівіллу, Па. Під час Вожествоної Літургії співав церковний хор з Фінксівіллу, під керівництвом С. Жгуті.

По Службі Божій учні і батьки перейшли до катедральної залі, де директор школи д-р Олександр Лужницький роздав всім учням свідоцтва і нагороди за найкраще знання української мови, предметів, Нагороди отримали: Люба Паласюк за найкраще знання усіх предметів, Марія Паласюк з релігії, Павло Галас з літератури, Андрій Ісаків з мови, Михайло Вохна з історії, Дана Тодорів — культури, Роман Бачара з географії і Микола Букачак, мол., з практичної культури і співи.

Перед роздачею свідоцтва відбулася мистецька частина, яку виконали всі учні школи під керівництвом В. Мельника, при фортепіано вому супроводі Грини Юрчак, після чого член Окружного Комітету УНС Філадельфійської Окрути Микола Пришляк передав матурантам від УНС нагороду в сумі 125.00 дол. На закінчення від імені Батьківського Комітету, заступник голови Мирослав Солтис склав подяку та побажав гарних ваканцій учительському зборові на чолі з д-ром О. Лужницьким, учням і батькам.

„Наша Українська Школа“ цього року випустила 12 матурантів, які здали іспит зрілості і одержали матуральні дипломи. Іспит зрілості склали: Галія Дубіль, Леся Крих, Марія Ребенська, Христина Геремеш, Христина Фуга, Ірина Фуга, Марія Зеліська, Романа Іванців, Іван Міджак, Ва-

силь Микелевич, Іван Монтефізко і Володимир Вирста. Матуральну комісію очолював директор школи д-р Олександр Лужницький. Інспектор „Нашої Української Школи“ — д-р Федоренко.

Цього ж дня о. год. 1-й по полудні в катедральній залі відбулися прийняття для матурантів, їх родин та окремо запрошених гостей. Це прийняття приготував окремий Комітет, головою якого був Іван Дубіль. Під час прийняття, яким проводив Микола Бачара, матурантам там складали градуляції: Владика Василь, о. Катехита Іван Попель, о. Беккері парох з Фінксівіллу, директор школи д-р О. Лужницький, голова Батьківського комітету Степан Вилинський, Іван Дубіль, від Школи Українства з Фінксівіллу вітав матурантів Микола Ферука. Всі матуранти є членами СУМА і для них щирі градуляції склав член Головної Управи СУМА Микола Бачара. Від студентів промовили матуранти Іван Міджак і Христина Фуга з Фінксівіллу. На закінчення матурантам складали градуляції Володимир Мельник і Богдан Тодорів.

Це гарне прийняття відкрив і закінчив молитвою Владика Василь.

Увечері, цього самого дня в аудиторії школи св. Йосафата на Франкфорді, Філадельфії, відбувся величавий Валь Матурантів під звуки оркестри „Рухничок“ з Монреалю, Канада. Цей валь, який пройшов з великим моральним і матеріальним успіхом, підготував окремий Комітет, головою якого був Мирослав Солтис. Під час балу учителька Христина Кульницька представляла матурантів з окремою церемонією, а директор школи д-р Олександр Лужницький вручав їм дипломи під оплески у широкій повноценній залі в переважачій більшості молододу. Цей валь треба зарахувати до одних із краших цього року імпрез.

Микола Бачара

Перший іспит з української мови в Олбані

Олбані, Н. П. — Дня 23 червня відбувся у середній школі Глдерсвіль, на передмісті Олбані, столиці Нью-Йоркського штату, перший кінцевий іспит з української мови учнів шкільно українською мовою. Під керівництвом учительки мистецтва Селавети Федорової цей іспит складали: Валя Марія, Бобеля Леся, Демчар Іван, Герц Юрко, Кошикар Марія, Кушнір Люба, Мидик Наталка, Наболатова Діана, Підвербеский Олександр, Ракоча Агата, Рима-рук Джералдина, Семчук Надія й Шинка Оля. Іспит складався з 6-ох частин, 5 письмових і 1-ої усної. Були контрольні питання з української літератури, з життя Тараса Шевченка. Учні писали свою вдуману подорож в Україну, що випала

цікаво. Тільки один учень справді відчув таку подорож, а інші про неї чули з уст туристів або читали описи. На загал усі учасники й учасниці виявили задовільне знання української мови, бо до ма говорять по-українськи та багато скористали зі Школи Українства. Всі дістали по три кредити, так як за кожну чужу мову в ЗСА. Цю справу започаткував тому три роки їж. М. Герц, що разом з Аллою Герц, Аврою Слюсарчук, Танею Дурбак, вклав багато праці, щоб підготувати програму іспитів з української мови, що її затвердив Департамент чужих мов в Олбані. Дирекція середньої школи в Глдерсвіль поставилася прихильно до цих іспитів, зокрема Ф. Сісеро, д-р Д. Пурсел та інші. Це добрий приклад для всіх наших осередків — І. Д.

СПОРТ

У-НИ ДРИНКОВИЙ, ВІДБІВАНКОВИЙ ТУРНІР НА СОЮЗІВЦІ

Союзівка. — Від 10 до 11 липня ц. р. тут на відбіванковій площі, відбувся У-ний з черги трійковий турнір, що його організував провідник чоловічої відбіванкової ланки УСВТ „Чорноморська Січ“. У турнірі, директором якого був провідник чоловічої ланки „Ч. Січ“ — д-р Тарас Гунчак, взяло участь усіх 9 із 10-ти зголошених українських і американських дружин. Як і в попередніх роках, у звітному турнірі сотні любителів цього спорту слідували без емоцій, за грою найкращих відбіванкарів східних ЗСА, що перебули в складах окремих дружин. З них у першу чергу слід відмітити українських змагувачів: Маркіяна Паславського, недавно вибраного на т. зв. „джуніор олімпік“ в Чикаго до І юнацької збірної ЗСА, Богдана Новаківського, якого на цих же юнацьких грах вибрав до ІІ збірної ЗСА, Нестора Паславського, Петра Мельника — чоловік відбіванкарів університетів ЗСА, Олександра Поповича та Любока Кормелюка — визначних ветеранів цього спорту. З інших чоловіків відбіванкарів: Ерік Павел (латвійського походження) репрезентант ЗСА, Георгій Вилинганов (кол. репрезентант Болгарії), Руїчі Фурусав, визначний відбіванкар студентської збірної Японії, під сучасну пору Ратгерського університету, та ряд інших.

У суботу і неділю до полудня змагання проходили круговою системою у двох рівнозначних групах, після яких показники табелі гор мали такий вигляд:

Група „сині“

1. Нью Йорк В.К. „Тигри“ — 7:1 точок; 2. Ч. Січ — 7:1 т.; 3. Вест Сайд УМСА, Н. П. — 4:4 т.; 4. УСК Н. П. — 2:6 т.; 5. Гартфорд — 0:8 точок.

Група „жовті“

1. „Чайка“ Меріленд — 7:1 точок; 2. Нью Йорк В.К. І — 7:1 т.; 3. Вест Сайд УМСА ІІ — 4:4 т.; 4. Вандервіль Н. П. — 2:6 т.; 5. Ч. Січ ІІ — 1:7 точок.

У неділю по полудні відбулися емоційні півфінали та остаточний фінал за першеством і нагородою Союзівки. В перших змаганнях півфіналу, Нью Йорк В.К. („Тигри“) елімінував Нью Йорк В.К. І — 15:10, 15:6, у других змаганнях зустрілися минулорічні фіналісти „Ч. Січ“ — „Чайка“. Ця зустріч пройшла завзято і досить емоційно, в якій перемогу виборили минулорічні віцечемпіони „Чайка“ — 16:14, 16:14. Важливіші моменти з цих змагань та фі-

нальну зустріч — вповні зареєстровано на телевізійну плівку для передачі з телевізійної станції ВХВД. Фінальні змагання закінчилися перемогою Нью Йорк В.К. І вислідом 15:10, 15:11. В складі першунів виступали: Вилинганов — Новаківський — Павел. В складі віце-чемпіонів: Л. Кормелюк — Янгс — Браун. В складі „Ч. Січ“, що згідно з вислідами півфіналів зайняла 3-тє місце, виступали: Н. Паславський — П. Мельник — О. Попович (М. Паславський тільки в суботу). Четверте місце зайняв Нью Йорк В.К. („Тигри“) в складі: Фурусав — Етіс — Саварі. По закінченні фінальної гри відбулася врочиста церемонія вручення нагород, що в ній взяли участь: директор Союзівки Вол. Квас, заст.

О. Твардовський

ПОШУКУЄТЬСЯ

ПОМЩИКА-МЕТРАНПАНА ДО ДРУКАРНІ „СВОВОДИ“

Добрі умовини праці. Платні свята і вакації Blue Cross і Blue Shield. Голоситись: (201) 434-0237 або з Нью Йорку ВА 7-4125

Повідомлення Адміністрації

З уваги на те, що в дніх від 26-го ЛІПНЯ до 7-го СЕРПНЯ, включно, „Свобода“ НЕ БУДЕ ПОВІДЛЯТИСЯ — проситись всіх, хто має би на цей час якісь оголошення, надіслати їх до публікації перед тією ДВОТІЖНЕВОЮ перервою.

Увага! СТУДЕНТИ Увага!

Чи хочете провести БЕЗПЛАТНО ДВА ПОВНІ ДНІ у горах Кетскіл на славній оселі Українського Народного Союзу

„СОЮЗІВКА“

або біля Чикаго, на оселі Української Кооперативи „Самодопомога“ „РАВИД ЛЕЙК“

Якщо так, то Вам ТРЕБА:

- Бути у віці між 16 і 23 роками життя;
 - Забезпечитися в УНСОЗІ в часі від липня до кінця грудня 1976 р. грамотою життєвого забезпечення на суму щонайменше 5,000 доларів;
 - Згорні заплатити однорічну вкладку.
- Дорогий Студент! Не прогайкуй доброї нагоди забезпечитися в УНСОЗІ та ще й до того провести безплатно ДВА ПОВНІ ДНІ на оселі „Союзівка“, чи, як Тобі більш допідно, на оселі „Равид Лейк“, біля Чикаго. Там матимеш добру нагоду зустріти десятки молодих товаришів і за-ключити з ними дружбу!

Український Народний Союз UKRAINIAN NATIONAL ASSOCIATION, INC.

30 Montgomery Street Jersey City, 07303 Tel.: (201) 451-2200, N.Y. Line (212) 227-5250-1

ЦІНИ ОГолошень

В ЩОДЕННИКУ „СВОВОДА“

1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за академії, посмертні згадки, розшуки, подяки \$ 8.00
1 ІНЧ ЧЕРЕЗ ОДНУ ШПАЛЬТУ за приватні концерти, бізнесові оголошення (забави, фестивалі, пікніки, бенкети, балки, продажі домів і т. д.) 5.00
ОГолошення НА 8 ШПАЛЬТІ, без огляду на їх зміст по 5.00 дол. за кожний ІНЧ.

Якщо до оголошення включаться знімки — виготовлення кліше з неї коштуватиме додатково:
Виготовлення КЛІШЕ на одну шпальту \$ 6.75
Виготовлення КЛІШЕ на дві шпальти 8.50
Виготовлення КЛІШЕ на три шпальти 10.00
ОГолошення НА ЧЕРГОВЕ ЧИСЛО (2 ДНІ ПЕРЕД ПОЯВОЮ) ПРИМАЄТЬСЯ ТІЛЬКИ ДО 12-ої ГОДИНИ ДНЯ.

ПОВІДОМЛЯЄТЬСЯ всі організації, установи і підприємства, які довгують за оголошеннями, що адміністрація буде змушена відкинути чергові оголошення, доки не будуть виплачені попередні рахунки.

Рівночасно з оголошенням, проситись надіслати НАЛЕЖНУ СУМУ.

Увага! Вже появилася друком книжка ІВАНА КЕДРИНА

Життя — Події — Люди

СПОМИНИ та КОМЕНТАРІ

LIFE — EVENTS — PEOPLE

MEMOIRS and COMMENTARY

Книжка у твердій темно-блакитній політичній обгортці, із золотими літерами, роботи мистця ВОГДАНА ВОЖЕМСЬКОГО.

624 сторінок. Ціна 20.00 дол. Замовляти можна в книгарському відділі при „Свободі“, пересилаючи чек або поштовий переказ, долучаючи одного долара на кошти пересилки. SVOBODA, 30 Montgomery St., Jersey City, N.J. 07307

HELP WANTED MALE

РІЗНИКИ (БУЧЕРИ)

Досвід у розбиранні і кранні м'яса. Гуртова продаж воловини. Досконала платія і беніфіти. Тел. (201) 624-3100

REAL ESTATE

ХОЧЕТЕ ПРОДАТИ АБО КУПИТИ

БУДИНОК, БІЗНЕС, ЗЕМЛЮ звертайтеся до УКРАЇНСЬКОЇ ФІРМИ GEMINI REAL ESTATE CO. 98 — Second Avenue New York, N.Y. Tel.: 477-6400

На продаж в Ірвінгтоні

2-РОД. ДІМ в гарній ділянці, 6 і 6 кімн., гараж на 2 авто, \$45,000. Тел. веч. О. Мостоні (201) 375-3083 SHARPE REALTY (201) 399-7800

Різне

Для пенсіонерів

(подрядки) даром 4 кімнати зс. поміч при церкві. Тел. (212) 539-1960

КОЛИ ПОДорожуєТЕ:

- АВТОМ
- ВИЛІТАЮЧИ АБО ЧУВАЮЧИ
- АВТОБУСОМ
- ПОЗДНОМ
- ЛІТАКОМ
- КОРАБЛЕМ

всюди і завжди хороше Вас

анцидентова грамота

УКРАЇНСЬКОГО НАРОДНОГО СОЮЗУ!

БОГЕСЬ, що ПОЧИНАЄ ГЛУХНУТИ?

Чикаго, Іл. Beltone повідомляє про безплатну офірту спеціально зацікавлених, тим, які чувають, але не розуміють слів. На бажання вислатьсь кожному хто відповість на це оголошення, абсолютно даром неоперативний модель наймистого розміру цього роду Beltone aid, який колинебудь зроблено.

Пийте тепер по цей неоперативний модель, щоб пізнати, який милесенький може бути модель для допомоги слуху. Це буде ваше, задержити собі, даром. Справжній допомога слуху, важить менше, як одна третя унції, все на поземі уха, в одній частині.

Ці моделі с даром, тому — пийте тепер по Ваш. Вислано вже тисяч, отже пийте сьогодні до:

Dept. 4974

BELTONE ELECTRONICS CORP.

4201 W. Victoria Street CHICAGO, Ill. 60646

FUNERAL DIRECTORS

ПЕТРО ЯРЕМА

УКР. ПОГРЕБНИК

Займається Похоронами в BRONX, BROOKLYN, NEW YORK і ОКОЛИЦЯХ

КОНТРОЛЬОВАНА ТЕМПЕРАТУРА

Peter Jarema

129 EAST 7th STREET NEW YORK, N.Y. ORegon 4-2568

SINKOWSKY

FUNERAL SERVICE

3535 East Tremont Avenue BRONX, N.Y. 10465 Tel.: 685-2475

191 Avenue "A" NEW YORK, N.Y. 10009 Tel.: 674-3830

Директор ІОСИФ СЕНКОВСЬКИЙ

Завідує амплуванням похоронів в каліфорнії, половежних в і кошиках район міста. Похорони по мінімальних цінах.

Нема то як на Союзівці!

Оселі Українського Народного Союзу

в КЕТСКИЛЬСЬКИХ ГОРАХ біля міста КЕРГОНКСОН, Н. П.

КОЖНОЇ П'ЯТНИЦІ — год. 10-та веч. —

Забави

при звуках оркестри СОЮЗІВКИ під дир. ОЛЕКСАНДРА ХУДОЛІЯ — співає МАРУСЯ ПІТІНЬ.

СЕРЕДА, 21-го ЛІПНЯ 1976 р. год. 8:30 веч. —

Танцювальна Група

при українській православної церкві П. Д. МАРІ в Аллентаві, Па.

АНЯ ДИДИК — конферансьє

СУБОТА, 24-го ЛІПНЯ 1976 р.

Христина Липецька —

мещо-сопрано, Детройт Год. 10-та вечора

Забави

при звуках оркестри „ТЕМПО“

НЕДІЛЯ, 26-го ЛІПНЯ 1976 р.

Виставка Слави Геруляк

ВЕЛИКА ХОЛОДЖЕНА ЗАЛА „ВЕСЕЛКИ“

Телефон Союзівки — (914) 626-5641

Увага! Вже появилася двомовна збірка вибраних творів

ВАСИЛЯ СИМОНЕНКА

„ГРАНІТНІ ОБЕЛІСКИ“